

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δούλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**

ἡγιασμένοις,¹ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·² ἔλεος³ ὑμῖν **2**
καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁴

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁵ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁶ **3**

σωτηρίας, ἀνάγκην⁷ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁸

τῇ ἅπαξ⁹ παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹⁰ γάρ τινες **4**

ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹¹ προγεγραμμένοι¹² εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹³ ἀσεβεῖς,¹⁴

τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες¹⁵ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁶ καὶ τὸν

μόνον δεσπότην¹⁷ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

Ὑπομνήσαι¹⁸ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ⁹ τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου¹⁹ σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας²⁰ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²¹ εἰς κρίσιν

μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς²² αἰδίοις²³ ὑπὸ ζόφον²⁴ τετήρηκεν. Ὡς **7**

Σόδομα²⁵ καὶ Γόμορρα,²⁶ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τούτοις

¹ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ² κλητός, called, summoned. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ πληθύνω, multiply, increase. ⁵ σπουδῇ, ἤς, ἡ, haste, diligence. ⁶ κοινός, common, unclean. ⁷ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ⁸ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁹ ἅπαξ, once, once for all. ¹⁰ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹¹ πάλαι, long ago, of old. ¹² προγράφω, write before, write previously. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁵ μετατίθηναι, transfer, change. ¹⁶ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ¹⁸ ὑπομνησκω, remind, remember. ¹⁹ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁰ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²¹ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ²² δεσμός, οῦ, ὁ, chain, bond. ²³ αἰδῖος, eternal, everlasting. ²⁴ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²⁵ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²⁶ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah.

τρόπον¹ ἐκπορνεύσασαι,² καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,
 πρόκεινται³ δείγμα,⁴ πυρὸς αἰωνίου δίκην⁵ ὑπέχουσαι.⁶ Ὁμοίως⁸
 μέντοι⁷ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι⁸ σάρκα μὲν μαιίνουσιν,⁹ κυριότητα
 δὲ ἀθετοῦσιν,¹¹ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαήλ¹² ὁ⁹
 ἀρχάγγελος,¹³ ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹⁴ διελέγετο¹⁵ περὶ τοῦ
 Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν¹⁶ κρίσιν ἐπενεγκεῖν¹⁷
 βλασφημίας,¹⁸ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν¹⁰
 οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,¹⁹ ὡς τὰ ἄλογα²⁰ ζῶα,²¹
 ἐπίστανται,²² ἐν τούτοις φθείρονται.²³ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ¹¹
 Κάϊν²⁴ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ²⁵ τοῦ Βαλαάμ²⁶ μισθοῦ²⁷
 ἐξεχύθησαν,²⁸ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ²⁹ τοῦ Κόρε³⁰ ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν¹²
 ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,³¹ συνευωχούμενοι,³² ἀφόβως³³
 ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες:³⁴ νεφέλαι³⁵ ἄνυδροι,³⁶ ὑπὸ ἀνέμων
 παραφερόμεναι:³⁷ δένδρα³⁸ φθινοπωρινά,³⁹ ἄκαρπα,⁴⁰ δις⁴¹
 ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:⁴² κύματα⁴³ ἄγρια⁴⁴ θαλάσσης,¹³
 ἐπαφρίζοντα⁴⁵ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας:⁴⁶ ἀστέρες⁴⁷ πλανῆται,⁴⁸ οἷς ὁ
 ζόφος⁴⁹ τοῦ σκοτούς εἰς αἰῶνα τετήρηται. Προεφήτευσεν⁵⁰ δὲ καὶ¹⁴
 τούτοις ἑβδομος⁵¹ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ, λέγων, Ἴδού, ἦλθεν κύριος ἐν

¹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ² ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ³ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁴ δείγμα, τος, τό, proof, example. ⁵ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ⁶ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ⁷ μέντοι, yet, however. ⁸ ἐνυπνιαζομαι, dream. ⁹ μαιίνω, stain, defile. ¹⁰ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ¹¹ ἀθετέω, reject, annul. ¹² Μιχαήλ, ὁ, Michael. ¹³ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ¹⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁵ διαλέγομαι, dispute, reason. ¹⁶ τολμάω, dare, endure. ¹⁷ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ¹⁸ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁹ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁰ ἄλογος, without reason, absurd. ²¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²² ἐπίσταμαι, understand, know. ²³ φθείρω, destroy, corrupt. ²⁴ Κάϊν, ὁ, Cain. ²⁵ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ²⁶ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ²⁷ μισθός, οῦ, ὁ, wages, reward. ²⁸ ἐκχέω, pour out, shed. ²⁹ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ³⁰ Κορέ, ὁ, Korah. ³¹ σπιλὰς, ἀδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ³² συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ³³ ἀφόβως, fearlessly. ³⁴ ποιμαίνω, shepherd, rule. ³⁵ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ³⁶ ἄνυδρος, waterless, dry. ³⁷ παραφέρω, carry away, remove. ³⁸ δένδρον, ου, τό, tree. ³⁹ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ⁴⁰ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ⁴¹ δις, twice. ⁴² ἐκρίζω, uproot, root out. ⁴³ κύμα, τος, τό, wave. ⁴⁴ ἄγριος, wild, savage. ⁴⁵ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁴⁶ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ⁴⁷ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁴⁸ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ⁴⁹ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁵⁰ προφητεύω, prophesy, foretell. ⁵¹ ἑβδομος, seventh.

ἀγίαις μυριάσιν¹ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι² 15
 πάντας τοὺς ἀσεβεῖς³ αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας⁴
 αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν,⁵ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν⁶ ὧν ἐλάλησαν
 κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.³ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,⁷ 16
 μεμψίμοιροι,⁸ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα
 αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,⁹ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας¹⁰ χάριν.¹¹
 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε¹² τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων¹³ ὑπὸ 17
 τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν 18
 ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκτηι,¹⁴ κατὰ τὰς ἑαυτῶν
 ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.⁴ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, 19
 ψυχικοί,¹⁶ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ 20
 ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες¹⁷ ἑαυτούς, ἐν πνεύματι ἁγίῳ
 προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι¹⁸ 21
 τὸ ἔλεος¹⁹ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὖς 22
 μὲν ἐλεεῖτε²⁰ διακρινόμενοι:²¹ οὖς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς 23
 ἀρπάζοντες,²² μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον²³
 χιτῶνα.²⁴

¹ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ² ἐλέγχω, convict, reprove. ³ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁴ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁵ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ⁶ σκληρός, hard, rough. ⁷ γογγυστής, οὐ, ὁ, grumbler, murmurer. ⁸ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ⁹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹⁰ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹¹ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹² μινῃσκομαι, remember, recall. ¹³ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹⁴ ἐμπαίκτης, οὐ, ὁ, mocker. ¹⁵ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ¹⁶ ψυχικός, natural, worldly-minded. ¹⁷ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ¹⁸ προσδέχομαι, receive, wait for. ¹⁹ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ²⁰ ἐλεέω, have mercy, pity. ²¹ διακρίνω, discriminate, judge. ²² ἀρπάζω, seize, snatch. ²³ σπιλώω, stain, defile. ²⁴ χιτῶν, ὠνος, ὁ, tunic, garment.

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταιστούς,¹ καὶ στήσαι κατενώπιον² ²⁴
 τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους³ ἐν ἀγαλλιάσει,⁴ μόνῳ σοφῷ⁵ θεῷ σωτῆρι⁶ ²⁵
 ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,⁷ κράτος⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς
 πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ ἄπταιστος, without stumbling. ² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁴ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ⁵ σοφός, wise. ⁶ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μεγαλωσύνη, ἡ, ἡ, greatness, majesty. ⁸ κράτος, οὐς, τό, power, dominion.